

REVISTA DE DIALECTOLOGÍA Y TRADICIONES POPULARES, tomo 5 (1949).

JULIO CARO BAROJA, "Los arados españoles (sus tipos y reparticiones)", pp. 3-96.—Proporciona además los nombres de los diferentes arados y de sus partes.

EMILIO LORENZO, "Notas al vocabulario de Lamano", pp. 97-109.—Recoge voces de una localidad, Puerto Seguro (Salamanca), que, debido a su aislamiento, no había sido visitada por los investigadores anteriores. Algunas de estas voces son sólo variantes semánticas o fonéticas de otras ya conocidas.

JESÚS TABOADA, "Folklore astronómico y meteorológico de la comarca de Monterrey" [Orense], pp. 110-137.—Al final, incluye un refranero astronómico y meteorológico, con el cual completa las notas léxicas dispersas en el artículo.

FLÁVIO GONÇALVES, "A rima popular com vocábulos toponímicos e antropónimos", pp. 138-145.—En todas las coplas estudiadas campea la festiva ironía del pueblo portugués, especialmente en los comentarios relativos a las poblaciones; los versos elogiosos son menos frecuentes.

JOSÉ DE LA FUENTE CAMINALS, "Algunas palabras de Guadilla de Villamar, provincia de Burgos", pp. 146-151.—A veces son variantes fonéticas de voces comunes.

JOSÉ PÉREZ VIDAL, "Nombres de la lluvia menuda en la isla de La Palma (Canarias)", pp. 177-199.—Ochenta y siete denominaciones en total, algunas de las cuales son simples derivados de una voz de uso corriente (*chuvisca*, *gargón*, *llovizna*), y otras parecen exclusivas de la isla (*juriega*, *sorimba*, etc.).

ANTONIO CASTILLO DE LUCAS, "El sentir y el pensar vallisoletano a través de los refranes y coplas que aluden a la capital y pueblos de la provincia", pp. 271-294.—Suelen referirse a los productos de cada localidad, a la condición de sus habitantes, a su abolengo o a sus devociones.

G. MANRIQUE, "Castilla: sus danzas y canciones", pp. 295-308.—Las canciones recogidas por el autor en diversos lugares de Castilla prueban cuán inexacto es el verso de Machado "Castilla sin danzas ni canciones".

VÍCTOR LIS QUIBÉN, "Medicina popular gallega", pp. 309-332 y 471-506.—Incluye las coplas o letrillas con que los aldeanos acompañan los ritos que usan como remedio de determinadas enfermedades. Proporciona además los diferentes nombres vulgares de las dolencias.

JOSÉ J. BTA. MERINO URRUTIA, "El vascuence en la Rioja y Burgos. Problemas que plantea su toponimia", pp. 370-405.—Sirve de complemento a la anterior publicación del mismo autor, *El vascuence en el Valle de Ojastro*, Madrid, 1936 [reeditado por el Inst. de Estudios Riojanos, Logroño, 1949]. Aporta datos para demostrar el carácter vasco de dicha región, cosa ya apuntada en el libro citado. Uno de los componentes de toponímicos que mejor comprueban la unidad de los primitivos habitantes de la Rioja con los pueblos del Norte, es la voz *uri*, que a veces presenta la forma *uli* (*Moricuri*, *Ulizarna*).

F. BOUZA BREY, "Teatro de Carnaval en Galicia. I, Diálogos en verso de tierras de la Ulla; II, Sainete o entremés de Bora", pp. 406-414.—Las ceremonias o pantomimas carnalescas que se celebran anualmente en esta región son claras supervivencias de las representaciones extensas que tenían lugar en toda Galicia durante el tiempo del *entroido*. Además, se da a conocer una rara pieza de teatro popular carnalesco de Galicia.

DIEGO CATALÁN MENÉNDEZ PIDAL, "Derivados españoles de *caryón*", pp. 415-419.—Los derivados actuales se remontan a distintas formas: *carulium* (admitido por Meyer-Lübke), **carullum*, *carilium*, **carutium* (cuyos derivados son muy numerosos), *caritium* y otras que son compuestos de *caryon*.

JOSÉ PÉREZ VIDAL, "Romancero tradicional canario", pp. 435-470.—Publica y comenta cinco romances tradicionales recogidos en la isla de La Palma. El primero (*La muerte del príncipe don Juan*) es una contaminación del tradicional de igual nombre con el de *La muerte ocultada*. El segundo (*Bernardo y la romera*) proviene también del cruce entre el romance antiguo y el de *El mal de amor*. El siguiente (*La cristiana cautiva*) es el conocido de Don Bueso. El cuarto, *La romería del pescador*—que presenta, al menos, tres variantes—, parece ser "un romance auténticamente canario o, por lo menos, recreado en Canarias", pues aunque ciertos detalles se encuentran también en otros romances españoles, el tema central "tiene un sabor marinero tan marcado, que en ningún sitio pudo hallar un ambiente tan favorable a su creación, o reelaboración, como en las islas". Finalmente, el último, el de *Doña Auselda*, es el de *La mala hierba*, conservado en la tradición oral de España, Portugal y de los judíos de Levante.

JOSÉ MARÍA FERNÁNDEZ, "Un auto popular de los Reyes Magos", pp. 551-621.—En algunos pueblos castellanos próximos a Sahagún se representaba, no hace muchos años, un auto de los Reyes Magos, cuyo manuscrito consiguió el autor del artículo. El ms. fue escrito hacia 1880 por Miguel Gutiérrez Santamaría, quien recogió, de boca del pueblo, diversos fragmentos que entonces ya estaban a punto de perderse. El texto hallado es mezcla de prosa y verso, si bien originalmente debió de ser todo en verso, ya que en los pasajes escritos en prosa se observan claros restos de versificación. Ésta es de gran irregularidad; los versos vacilan entre el hexasílabo y el decasílabo. También las combinaciones estróficas son irregulares, aunque predominan los cuartetos de rima *abba* o de rima alterna, *abab*. El auto es sumamente complejo, pues en él intervienen hasta veintiséis personajes. El texto se publica íntegro, así como las principales variantes (pp. 572-621).

VÍCTOR DE OLANO SILVA, "Toponimia gallega", pp. 627-662.—Lista de casi mil nombres correspondientes a las provincias de la Coruña, Orense y Pontevedra.